

Michèle Minelli

*Die Integrierten*

Mit Fotografien von Anne Bürgisser Leemann

Mit einem Beitrag von  
Bundesrätin Simonetta Sommaruga

Verlag Huber  
Frauenfeld Stuttgart Wien

Für uns

© 2011 Verlag Huber Frauenfeld  
an Imprint of Orell Füssli Verlag AG, Zürich, Switzerland  
Alle Rechte vorbehalten  
[www.verlaghuber.ch](http://www.verlaghuber.ch)

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Dadurch begründete Rechte, insbesondere der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Funksendung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Vervielfältigungen des Werkes oder von Teilen des Werkes sind auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes in der jeweils geltenden Fassung zulässig. Sie sind grundsätzlich vergütungspflichtig.

Umschlag: Barbara Ziltener, Frauenfeld  
Druck: fgb • freiburger graphische betriebe, Freiburg

ISBN 978-3-7193-1576-4

---

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

## *Inhalt*

- 7 Überwinden, verstehen, ermöglichen –  
Vorwort von Susin Park UNHCR
- 11 Tour d’Horizon durch das Asylland Schweiz
- 21 Tinatin Kartwelischwili, Dolmetscherin
- 31 Nasser Kianpur, Betreuer
- 39 Philippe Katulu, Betreuer
- 49 Hawa Berthé, Märchenerzählerin
- 59 Isuf Sherifi, Betreuer
- 69 Asha Koshin, Dolmetscherin
- 79 Deniz Tufan Kodalak, Migrationsfachfrau
- 89 Ahmed Aly, freiwilliger Helfer
- 99 Zymrije Sylejmani, Sozialberaterin
- 109 Ana Pellegrino-Jiménez, Familienbegleiterin
- 117 Gasim Nasirov, Projektmitarbeiter, Moderator, Übersetzer
- 129 Nevenka Mladina, Zentrumsleitung
- 139 Nawzad Kareem, Rückkehrberater
- 151 Candelaria Palacios, Mediatorin
- 161 Renata Gäumann, Koordination Asyl- und Flüchtlings-  
wesen Basel-Stadt – Daheim ist da, wo man verstanden wird
- 171 Gespräch mit Andreas Gross
- 185 Anhang
- 197 Adressen
- 207 Glossar
- 213 Bundesrätin Simonetta Sommaruga, Integration beginnt und  
gelingt mit Begegnung
- 215 Dank